

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة الأمير عبد القادر للعلوم الإسلامية. قسنطينة. كلية الآداب والحضارة الإسلامية

قسم اللغة العربية

العمدة في الجملة العربية في ضوء النظرية التوليدية التحويلية

مذكرة لنيل شهادة الماجستير في اللغة العربية

تخصص: النحو والصرف

إشراف الأستاذ الدكتور

رابح دوب

إعداد الطالب:

صالح خطاب

السنة الجامعية: 2015/2014

يهدف هذا البحث إلى دراسة الجانب التركيبي للجملة العربية من خلال مكوناتها الأساسية العمدة بطرفيه (المسند والمسند إليه) في ضوء النظرية التوليدية التحويلية. والجملة العربية بمختلف أنواعها تتألف أساساً من مسند ومسند إليه تنطلق من ارتباطهما كل التراكيب الأخرى بمختلف دلالاتها وهذا البحث يتناول العمدة من حيث التركيب والدلالة.

إن علاقة الإسناد التي تربط بين طرفي العمدة في الجملة العربية هي التي تجعل منهما "جملة نواة" بثق عنها ما لانهاية من الجمل التي تحمل دلالات مختلفة بما يضاف إليها من فونيمات ومورفيمات، وهي بذلك تقابل في مدلولها مدلول البنية العميقة في نظرية تشومسكي وفي ضوء النظرية التوليدية التحويلية نجد جملة العمدة المرتبطة ارتباطاً إسنادياً هي التي تحمل الفكرة الذهنية المجردة التي أطلق عليها تشومسكي البنية العميقة وسماها الجرحاني في نظرية النظم "معاني في النفس".

أما الجملة الموسعة وهي التي تحولت بفعل الإضافات والتحويلات من حذف وتقديم وتأخير وزيادة وتوسعت لتؤدي الغرض التواصلية كاملاً، فهي التي اشتملت على الفضلات وهي الجملة التي سماها تشومسكي البنية السطحية.

إن العمدة في الجملة العربية هو المكون الرئيس للبنية العميقة شريطة الإسناد والإفادة المجردة كما هو مكون رئيس من مكونات الجملة الموسعة أي البنية السطحية والذي قد يتعدد حسب تركيب الجملة من حيث كونها بسيطة أو مركبة أو مضاعفة التركيب بنفس الشروط مع إضافة مكونات أخرى توجه المعاني وتحدد القصد مع قابلية التحول في شتى مظاهره.

في الجملة العربية لا يمكن الاستغناء عن العمدة لكنه قابل للحذف صوتاً ورسمياً لا مدلول وعملاً، وهو يشكل المعنى الذهني المجرد مع أبسط صور الجملة، ويكون بذلك قابلاً للتحويل دلاليًا في الصور المولدة والمحمولة بما يضاف إليه وفق ما تقتضيه قواعد النحو التوليدي التحويلي في نظرية تشومسكي.

"Langue Mystique et la Forme Esthétique de la Poésie Contemporaine Algérienne"

Résumé

La poésie est une expérience que l'innovateur et le récepteur vivent et interagissent avec elle, à partir de la langue et de sa formation, cherchant à dessiner l'esthétique des expériences qu'ils imitent ou vivent.

Comme la poésie contemporaine vise l'esthétique de paradoxe, la langue est un laboratoire expérimental cherchant la stupéfaction et l'aventure en plongeant dans ses niveaux et découlant de ses énergies. Le langage mystique est l'une des branches de l'expérimentation. Elle pousse le poète contemporain à chercher à construire son texte poétique à travers la langue mystique elle-même car il est plein de symbolisme et de l'interprétation.

Voilà pourquoi nous avons choisi la poésie contemporaine algérienne comme corpus d'étude dans notre recherche. Nous voulons mettre en évidence cette période de la poésie contemporaine Arabe pour chercher dans l'esthétique de sa formation à travers l'investigation de la poésie de la vision mystique. Nous avons choisi sa langue étant l'isthme de l'innovation sur lequel l'innovateur et le récepteur se rencontrent.

Nous avons intitulé la recherche "*Langue Mystique et la Forme Esthétique de la Poésie Contemporaine Algérienne*", en se fondant sur un corpus sélectif, donc, nous ne fixons pas les noms des poètes ni des périodes spécifiques. Nous avons estimé la littérature contemporaine avec les vingt-cinq dernières années.

La présente étude vise à réaliser certains objectifs, comme :

- Étudier la poésie contemporaine algérienne en approchant sa forme linguistique ;
- Explorer les mécanismes de la forme réalisée dans la poésie algérienne qui vise l'esthétique renouvelable à travers la langue mystique ;
- Aller plus profond dans la vision poétique qui départ vers le sommet du texte poétique mystique et s'arrête à son langage spirituel qui construit ce texte.

Nous étudions la langue mystique dans le texte poétique contemporaine algérienne. Nous commençons à partir de nombreuses hypothèses qui ont formé les intérêts de la présente recherche, à savoir :

- Si les anciennes expériences mystiques sont cognitives traduites dans un texte littéraire, sont les expériences mystiques contemporains ainsi ? Est-ce que les périodes différentes conduisent à des exercices différents ? Le poète algérien pourrait-il les représenter dans le texte en décrivant une expérience cognitive ou linguistique ?
- La langue a un grand intérêt dans les études de critique moderne et leurs méthodes. Peut-on considérer la langue mystique une série de

modernisme ou elle est au bout de se remettre au patrimoine et s'accrocher à l'authenticité face à la modernité ?

- La forme devient l'un des termes célèbres dans les études contemporaines, est-elle un initiateur d'esthétique ou est-ce juste une façon de transmettre le texte ? Si elle est un initiateur de l'esthétique, le poète contemporain algérien la représente-il dans une langue mystique ?

- La langue mystique est construite sur de nombreux états et des composants, et comme l'amour est l'un de ces états, ses images sont-elles relancées dans le texte poétique contemporain algérien, ou ce n'était qu'une ruse poétique qui prétend l'amour dans le temps de la mort ?

Pour répondre à ces hypothèses, nous avons suivi un plan fondé sur une préface et quatre chapitres. La préface est sur la langue et de la forme à la recherche de l'esthétique. Nous approchons la langue en décrivant l'un des mécanismes de l'innovation littéraires, étant le monde extérieur de l'intérieur de l'expérience littéraire par lequel les traits de cette expérience sont dessinés. Elle ouvre les portes à l'innovateur et le récepteur afin qu'ils se rencontrent sur les limites de la langue et comble ses lacunes.

Nous passons à la forme qui est considérée l'un des termes modernes qui ont émergé dans les études modernes. Elle a formé une sphère importante après le changement de la réalité de l'innovation de l'expression orale à l'expression orale et écrite, et ce qui était auditif devenons audiovisuel. Ce fait rend l'esthétique différente du texte moderniste en termes de la forme (composition) et le sens (contenu).

Dans le premier chapitre, nous traitons la mobilité de la poésie contemporaine algérienne à partir des années soixante-dix aux années quatre-vingt-dix, en essayant de montrer son parcours en clarifiant quelques traits émergents dans chaque période. Nous avons conclu le premier chapitre par l'expérience poétique mystique en Algérie en indiquant certains poètes de la période ancienne.

Dans le deuxième chapitre, nous passons à l'application sur le corpus de la recherche. Nous commençons le chapitre en plongeant dans la langue mystique employée entre le mystère et la transfiguration. Leur forme était parmi les seuils, les lettres et la langue secrète d'encre (omission / blanc).

Le troisième chapitre est sur la langue mystique et l'esthétique de la formation d'image. Nous plongeons dans l'état de l'amour qui se dresse sur le binarisme (amant / aimait). Nous approchons eux à travers leurs images dans la poésie contemporaine algérienne, en suivant les images les plus émergentes. L'image de l'amant désirant, amant poète, l'aimé pays, l'aimée langue. Nous spécifions une autre section pour l'image du corps et la libido de la forme.

Dans le dernier chapitre, nous traitons la cognition du symbole mystique comme une caractéristique émergente de la langue mystique. Nous

divisons le chapitre en trois sections :symbolisme du voyage, symbolisme de la nature, symbolisme du vin.

Nous avons adopté dans la recherche des différents mécanismes d'approche. Nous avons utilisée l'approche historique dans la mobilité de la poésie algérienne. L'approche sémiotique a été employée dans l'étude des seuils. Nous avons penché sur l'efficacité de l'interprétation dans l'approche des textes en adoptant des procédures statistiques en basant sur la description et l'analyse.

La recherche aboutie à ce que la langue mystique dans le texte poétique contemporain algérien était selon une vision poétique linguistique qui cherche à étonner et différencier par l'explosion de la langue. Ce fait donne à la mystique moderne une qualité linguistique plus que d'être méthodologique cognitive. La langue mystique dans ce texte était différente d'un poète à l'autre. Certains poètes ont émergé et pourraient représenter cette expérience avec une conscience suffisante, tandis que les autres comptaient sur la langue mystique en la décrivant comme esthétique artistique, le fait qui en faisait une sensibilité poétique.

La représentation de la langue mystique était dans les plis de la formation du texte poétique algérien de ses seuils. Le poète a adopté deux éléments : la vision et la langue, comme deux facteurs importants sur lesquels l'intitulé est construit. Les exportations étaient l'image de l'interaction textuelle avec le patrimoine mystique ouvrant le monde de l'imagination devant le lecteur et l'ascension à la spiritualité de ce patrimoine.

Le texte poétique a investi le caractère des lettres étant une nation chez les soufis et inspiré leur impact en termes de sémantique et en termes de forme. Il a également utilisé la langue d'encre secrète pour donner une esthétique à la forme ouvrant des éventualités de l'interprétation devant le récepteur.

La formation de l'image se base sur la binarité (aimant et aimé), en décrivant l'amour l'un des sanctuaires les plus importants des soufis. La langue, la nation, le poète et le désirant ont formé la réflexion de ces images, sans oublier l'érotisme qui forme une vision associée à la pensée dans mystique dans le paradoxe de la sémantique entre la divinité et de l'humanité.

Le symbole mystique est le dernier mécanisme de la formation dans le corpus. Des symboles tiennent leur signification cognitive du voyage, qui était la plupart du temps migration à la patrie, et un symbole naturel de fonctions animales et végétales connues par son symbolisme mystique. Le symbole du vin qui a changé sa méthode d'emploi dans l'ancien. L'orgasme devient le produit des dires et de la poésie, une expression de l'ivresse linguistique pratiquée par le texte poétique moderniste.

En fin de compte, nous pouvons dire que la langue mystique est une branche du modernisme qui n'a pas déployé ses énergies, de sorte qu'elle

peut toujours obtenir de ce dernier dans la formation du texte poétique à la recherche de l'esthétique.

Abstract

Poetry is an experience that both innovator and receiver live and interact with it, starting from the language and its forming, looking for drawing the esthetics of the experiences that they imitate or live. As contemporary poetry seeks the paradox esthetic, language is an experimental laboratory seeking the amazement and adventure throughout diving into its levels and deriving from its energies. The mystic language is one of the experimentation affluent. It pushes the contemporary poet to look for construct his/her poetic text though the mystic language itself for it is replete with symbolism and interpretation.

As the Algerian poetry is one of the Arabic poetry circlets, it went to the mystic world to get from its connotation and spiritual energies in order to rise its stairs to different worlds.

This is why we have chosen the Algerian contemporary poetry as corpus in our research. We want to highlight this period of the Arabic contemporary poetry in order to look for its esthetics of forming throughout the examination of poetry of mystic vision. Its language is the innovation divider on which the innovator meets the receiver.

We entitled the research “Mystic Language and Form Esthetic in the Algerian Contemporary Poetry”, relying on a selective corpus, so, we did not fix names of poets nor specific periods. We estimated the contemporary literature with the last twenty-five years.

This study aims at realizing some goals, like:

- Studying the Algerian Contemporary Poetry by approaching its linguistic form;
- Exploring the mechanisms of the form realized in the Algerian poetry that aims at renewable esthetic through the mystic language;
- Going deep of the poetic vision that departs to the top of the mystic poetic text and stops at its spiritual language that builds that text.

We study the mystic language in the Algerian contemporary poetic text. We start from many hypotheses that formed the interests of this research, they are:

- If the old mystic experiences are cognitive translated in a literary text, are the contemporary mystic experiences so? Did the differences of time lead to differences of exercising? Could the Algerian poet represent them in the text by describing it a cognitive or linguistic experience?

- The language got a large interest in the modern critic studies and their methods. Can we consider the mystic language a range of modernism or it is about getting back to patrimony and hanging on the authenticity in face of modernism?

- The form becomes one of the famous terms in the contemporary studied, is it an initiator of esthetic or is it just a way to transmit the text? If it is an initiator of esthetic, did the Algerian contemporary poet represent it in a mystic language?

- The mystic language is built on many states and components, and as love is one of these states, were its images revived in the Algerian contemporary poetic text, or was it a poetic trickery that pretends love in time of death?

To answer these hypotheses, we followed a plan based on preface and four chapters. The preface was about language and form looking for the esthetic. We approached the language by describing it one of the literary innovation mechanisms, for being the exterior world of the literary experience interior by which the marks of this experience are drawn. It opens the doors to the innovator and the receiver so that they meet together on the limits of the language and fill its gaps.

We move on to the form that is considered as one of the modern terms that emerged in the modern studies, and formed an important sphere after the change of the innovation reality from oral expression to oral expression and writing, and what was auditory became audiovisual. This fact makes the esthetic different from the modernist text in terms of form (composition) and meaning (content).

In the first chapter, we deal with the Algerian contemporary poetry mobility from the seventies to the nineties, trying to show its course by clarifying its some emerged marks in every period. We concluded the first chapter by the mystic poetic experience in Algeria by indicating some of the pots of the old period.

In the second chapter, we move on to the application on the corpus of the research. We start the chapter by diving into the mystic language employed between hiddenness and appearance. Their forming was among the thresholds, letters, and secret ink language (omission/ blank).

The third chapter was about the mystic language and image forming esthetic. We dive into love state that stands on the binarism (lover/loved). We approach them through their images in the Algerian contemporary poetry, following the most emerged images. The image of the desirer lover, poet lover, loved country, loved language. We specify

another section for the body image and forming libido.

In the last chapter, we deal with the cognition of the mystic symbol as an emerged characteristic of the mystic language. We divide the chapter onto three sections: trip symbolism, nature symbolism, wine symbolism.

The research ends at that the mystic language in the Algerian contemporary poetic text was according to a linguistic poetic vision that seeks to astonish and differentiate through language explosion. This fact gives to the modern mystic a linguistic quality more than being cognitive methodological one. The mystic language within this text was different from one poet to another. Some poets emerged and could represent this experience with sufficient conscience, while the others relied on the mystic language by describing it as artistic esthetic, the fact that made it a poetic sensibility.

In the end, we may say that the mystic language is affluent of modernity that did not deploy its energies, so it always may get from it in forming the poetic text looking for esthetic.